Coumein l'oncllio Phelippe fe au sorcier

Autor(en): **Favrat, L.**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **Le conteur vaudois : journal de la Suisse romande**

Band (Jahr): **4 (1866)**

Heft 12

PDF erstellt am: **28.04.2024**

Persistenter Link: https://doi.org/10.5169/seals-178812

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

perdu au premier coup-d'œil, arrive assez souvent, sous la double pression de la syntaxe et de l'analyse, à reparaître avec sa valeur primitive.

La lettre o domine dans notre idiôme antique, les diphthongues où elle se trouve y sont aimées : *ouâbble*, clématite ; *ouaffâ*, place pleine de boue profonde et peu épaisse ; *aouah !* sorte d'interjection marquant l'incrédulité ; *tabaourraz*, fromage dur, maigre et mauvais ; *tiaouch mon fond !* exclamation des jeunes baigneurs ; *nouâ*, noir ; *ouai*, aujourd'hui et oui ; *écouairu*, écureuil ; *pouai*, porc ; *prouâne*, pivoine ; *ouârgue* ou *ouârme*, variété du sapin ; *aouch*, hourra ; *ouêpe*, guêpe ; *paouire*, pavé, *bouis*, buis ; *houit*, huit, etc.

L'emploi des consonnes rudes et liquides n'entre pas dans l'esprit de la langue essentiellement aspirée et gutturale, etc. Dans la vallée de Bagnes, l'L n'est pas encore connue : VOHAI-VO HO MUHÉ : *voulez-vous le mulet*, est un exemple frappant du fait.

Les Vaudois qui possèdent bien l'accent national ont horreur de la lettre R à la fin des mots. Rien ne saurait l'empêcher de prononcer : *accapareu*, *amou*, *bonjou ! bonheu*, *buveu*, *enco* ou *onco* (encore), *entrepreneu*, *fleu*, *tapageu*, etc.

Le c dur des Franks et les lettres analogues leur répugnent également, et, qui voudra bien parler avec eux dira : *thiui*, cuir ; *thiulotte*, culotte ; *bouthiet*, bouquet ; *lithieu*, liqueur, etc., etc., si l'on chicane l'interlocuteur sur son accent, il répondra, non qu'il a du cœur, mais bien qu'il a du *thieu*.

Comme nous ne voulons pas vous faire un traité de linguistique, permettez-nous de nous arrêter.

La belle diphthongue OIS, qui nous appartient si bien, a résisté, et aux Médicis, qui ne savaient la prononcer, et à Voltaire qui, presque tout puissant à Lausanne, voulait à toute force substituer *Lausann*AIS à *Lausann*OIS.

VAUDAIS est bien connu ; c'est un vilain mot qui signifie sorcier et dont nul Vaudois ne voudra jamais. On peut le laisser à la VAUDAIRE, cette sorcière fille d'Éole, dont les exploits ne sont que trop connus à la tête du lac.

Dans notre premier article, nous avons dit la valeur des composés SON et SONNE ; les études que nous avons faites dès lors nous ont confirmé dans notre opinion et nous maintenons que la véritable signification de *Lausanne*, ou *Losonne*, est bien : CITÉ DU LAC ; CITÉ DU LAC TRÈS GRAND ; CITÉ DE LA MER ; car, nous l'avons dit, notre beau lac fut une mer pour l'antiquité et pour une bonne partie du moyen-âge.

(*Reproduction interdite*). John BLAVIGNAC.

Coumein l'oncllio Phelippe fe au sorcier.

L'oncllio Phelippe démaurâvé au Tzal-ai-Bâu ; sèdevos iô lé ? Vo lei ai petître z'u éta à n'a partia dé cramma, câ on lei allavé prau dein lo teimps. Mâ vê tot lo drai vos lo dere. Vos sêde prau lo tzemin dau Man que s'ein va contre Cudzy et l'Abbaï dé Monthérond ; eh bin ! quand vos îté vê lo bou de Flliaudzire, né faut pas allâ drai cin lêvein, vos faut einfatâ lo tzemin de draite que s'ein va feri, pè lé bous dau Man, drai contre lo Tzal-ai-Bâu.

Ora sêdé-vos iô lé ?

On iadzo dan, l'êtâi, que crâyo, pè vè l'annâie, dé la misère, l'oncllio Phelippe sé de dinse : — « Ne sê pas que lei a per ci étrabllio, vaique dou modzon que mé san crèva sti an ; faut que lei ôssé ôquié, o que lo diabllio s'ein mécllié. Françoise, te foudrai prau allâ queri lo maidzo, vaique la Dzaille que ne va rein bin, n'a dza rin volliu medzi hier. »

Et lo maidzo, que s'einteindâi prau ai bîté, quand bin mâidzîvé lé dzein, vouaita la Dzaille dévant et derrai, et ne sut pas trâu que dere.

— Crâyo pas que l'ôssé grand-mô so dese ; baillilai pî dau thé suisse et à baîre trobllio ; lé on bocon étzaudâie.

Mâ to cein ne lai fe pâ mé que ma chôqua, et la pourra Dzaille alla adî pe mô.

Quand s'ein vegne que ne suran pe rein que lei fêre, la Françoise de dinse a l'oncllio Phelippe : — « Mâ se n'allâvein vê Reblliet ; clliau de la Cason dian que l'a détzerna l'étrabllio à Daniet à Pierro ; que sâ-t-on bin pou se n'é pas tzerna lo noutro !

— Bah ! que te m'einnoûie avoué ton Reblliet ! Quand ie t'oûio, n'é pas mé sorcier que lo tzat. »

L'oncllio Phelippe ne crayai pas âi sorciers, mâ la Françoise lo reîssa tant, que faillie fêre à veni Reblliet. Mâ l'oncllio Phelippe sé peinsa d'inse : Rein ne gravé que vigné, vu prau vêre cein que sâ. Vaique Reblliet qu'arrevé avoué son bâton dé câudra et que va vêre lé bîté. — Ne va rein bein pè ce, so dese ; vos an djuï on to ; lé lo mîmo affère que vè Daniet à Pierrot, vos an verouna decé delé, à vouâiti dein lé retzé, à cheintre, lo fein et à rebouilli perque bâ avoué son bâton de câudra.

— N'ossidé couson, avoué dix écus vos volliai vos ein teri. Mâ n'ein faut parlâ à nion, oûde-vos ? Sé prau que lei a. Vos an eincrota à n'on cârro dei satzets que fan à créva lé bîté. Vu prau lé trovâ, lé satzets. N'osside couson ; mâ l'é trau né por ora, mé faut reveni déman.

La tanta Françoise crayâi tot ; mâ l'oncllio Phelippe ne desâi rein, volliâve vêre.

Lo leindéman, dé boun'haura, Reblliet eintré à l'étrabllio avoué l'oncllio Phelippe et la tanta Françoise que remèssivé pé dévant l'ottô. Reblliet alla drei au fond dé l'étrabllio, et quand lu guegni un bocon vè lo carro ai fâye, coumeinça à remoua n'a pierra d'au pavé et à crosa avoué la petze. L'oncllio Phelippe, sein avâi l'ai de vouâiti, guegnîvé dé ti sé gé, et quand lo crâu fut on pou prévon, s'apéçut que noutron sorcier laissivé corre on petit satzet, dé sa mandze d'habit dein lo crâu. Iô noutron Reblliet l'u se n'affère. — Ah ! lo vâudâi ; te lé vu bailli té petits satzets !... Et té lei bailla 'na ramenâie que lo Reblliet s'ein é sovegnu tota sa via, et dé sein lo pas que s'é pequa mécllià de fêre au sorcier. Sein compta que la Françoise lei corré onco apri tot avau lo prâ, avoué sa remêsse : — Lo melebaugro ! revint lei pî avoué té satzets ! — Io ne lei é pas revegnu, coumein vo paudé crâire.

N'éte pas veré, oreindrai, que se lei avâi z'u, dein

lo villio teimps dei dzein coumein l'onellio Phelippe, ne lei arâi pas z'u atant dé sorciers.

Se lei ein a onco pè lo Gros dé Vaud, dei sorciers, contâ-lau l'histoire.

L. Favrat.

Les cerises du Vallon de Gueuroz[1].

V

Néanmoins elle fit des réflexions nouvelles, et sa conscience lui disant en secret à peu près les mêmes choses qu'elle venait d'entendre, elle se mit à chercher un moyen de donner de l'ouvrage à Joseph sans l'éloigner. Toutes réflexions faites, elle se décida à lui apprendre à traire, à faucher, à bêcher, à sarcler, à distiller; après quoi, elle lui remettrait tous ces soins, et, enfermée à la maison, elle filerait du matin au soir, ne se réservant que la surveillance, la direction générale. Ainsi elle verrait tous les jours son Joseph, et elle le suivrait des yeux en filant : quand il serait au champ, elle établirait son rouet auprès de la fenêtre qui regarde le champ; quand il serait au pré, elle se transporterait à celle qui regarde le pré, et, sans se perdre de vue, ils travailleraient tous deux. Qu'est-ce que le monde pouvait exiger de plus?

Joseph fut donc associé aux travaux de la campagne, et comme il était intelligent et adroit, il sut bientôt tout ce que sa mère lui apprit. Dès le printemps suivant, quoiqu'il n'eût pas encore treize ans, il fut chargé de la vache, du champ, du pré, du jardin, et Rose-Tonie ne s'occupa plus qu'à filer.

Ce nouveau genre de vie eut des suites fâcheuses et que l'on n'avait pas prévues. Rose-Tonie était habituée au grand air; sa santé souffrit de la réclusion; son imagination devint plus irritable; les fantômes se multiplièrent. Et puis, la chambre était sombre, avec de petites fenêtres et un long avant-toit qui leur masquait le jour; aussi les yeux de Rose-Tonie furent-ils promptement fatigués. Il est à peine besoin de dire qu'elle ne songea pas à les ménager. Comme si elle avait eu le pressentiment qu'elle ne pourrait pas travailler toujours, elle redoublait d'ardeur, et prolongeait ses veilles au delà de toute mesure. Elle aurait voulu conquérir sur le présent le temps perdu qu'elle entrevoyait dans l'avenir; mais la maladie la gagna de vitesse; après une année de ce régime, Rose-Tonie, les yeux enflés et rouges, y voyait à peine, et force lui fut de renoncer tout à fait au travail du soir.

Il en résulta que Rose-Tonie fila moins bien, et ne fila guère plus que dans les temps où elle s'occupait aussi des travaux du dehors : les ressources du ménage n'en furent donc point augmentées. Il n'en fut pas de même des dépenses. Joseph, qui grandissait rapidement, avait besoin d'une nourriture, sans doute aussi frugale que par le passé, mais plus abondante. On consommait plus de farine. Les pommes de terre commençaient à ne plus suffire; il y en avait eu chaque année quelques mesures à vendre; maintenant, à moins d'une récolte abondante, il fallait en acheter; il fallait aussi plus de cuir pour les souliers, plus de laine pour les vêtements, et toutes ces différences accumulées, il advint qu'au bout de l'an l'épargne fut étrangement réduite.

Rose-Tonie accepta ces mécomptes comme une épreuve que lui envoyait la Providence, et elle attendit patiemment des jours meilleurs, continuant à suivre des yeux tous les pas de Joseph. Il devenait de plus en plus fort et vigoureux. En été, le travail ne lui manquait pas; mais, en hiver, et les hivers sont longs au vallon de Gueuroz, il n'avait guère qu'à soigner la vache à l'étable, à *gouverner*, ce qui lui prenait une bonne heure le matin et autant le soir : dans l'intervalle, il tuait le temps comme il pouvait. Les voisins en murmurèrent de nouveau; Marc-Antoine se faisait redire l'âge précis de Joseph, et comptait combien, à cette âge-là, il gagnait déjà, journée commune. Il en revint plus d'un écho aux oreilles de Rose-Tonie; mais elle avait moins que jamais le courage d'éloigner Joseph.

Les choses allèrent ainsi jusqu'à la fin de 1846. C'était le terme que Rose-Tonie s'était en quelque sorte fixé, non pour se reposer (le repos ne devant commencer pour elle que quand la vieillesse le rendrait forcé), mais pour parfaire la somme qui, pensait-elle, devait assurer à son fils un autre métier que celui de flotteur. Or, le but était loin d'être atteint. L'année avait été mauvaise; la maladie des pommes de terre sévissait cruellement; les cerisiers avaient donné si peu qu'on n'avait pas pris la peine de cueillir les quelques fruits qui pendaient tristement au bout des branches, et Rose-Tonie, quand vint le mois de décembre, avait dû toucher à ses économies; les deux années précédentes avaient été loin de fournir leur contingent : bref, au lieu de quarante napoléons, le pied de bas ne contenait, tant en menue monnaie, qu'en pièces d'or ou d'argent, que la valeur de vingt-neuf. A vrai dire, c'était déjà beaucoup, et les voisins, si prompts à critiquer, auraient été bien surpris si Rose-Tonie leur eût compté sa fortune. Mais l'année 1847 fut désastreuse. Durant les mois d'hiver et de printemps, toutes les denrées atteignirent un prix exorbitant, et les récoltes s'annoncèrent mal. Impossible de trouver à filer : la disette était générale, et partout le travail manquait. Il fallut que Rose-Tonie recourût encore à son pied de bas. Les rouleaux de petite monnaie y avaient déjà passé, lorsque, pour comble de malheur, la guerre civile connue sous le nom de guerre du Sonderbund, éclata en Suisse. Quoique Joseph ne fut pas encore incorporé dans la milice de son canton, il dut se tenir prêt à marcher avec le landsturm, ce qui occasionna des dépenses nouvelles, sans compter les angoisses de Rose-Tonie. Puis le Valais ayant fait sa soumission, les troupes fédérales l'occupèrent, et la contrée montagneuse qui s'étend entre le lac Léman et Martigny, fut d'autant moins épargnée qu'on en savait les habitants mieux disposés en faveur de la cause vaincue. Un peloton de soldats ennemis parut au vallon de Gueuroz, et Rose-Tonie en eut deux, pour sa part, à nourrir et à loger. Ce fut le coup de grâce. Le peu de provisions que contenait le grenier furent bientôt consommées, et les pièces d'argent s'en allèrent l'une après l'autre. De vingt-neuf napoléons, le trésor de Rose-Tonie se trouva réduit à la valeur de vingt-trois.

Quand les soldats furent partis, et que Rose-Tonie se vit seule avec Joseph dans sa maison vide, le rouet silencieux, sans autre ressource que cette épargne sacrée et déjà tant diminuée, elle ne sut plus contenir son désespoir, et elle éclata en sanglots. Joseph, qui aimait tendrement sa mère, pleura parce qu'elle pleurait, et bientôt celle-ci, le voyant grand garçon, capable de comprendre, lui raconta ses espérances, et comment la fortune les avait traversées, et le peu qu'il en restait. Joseph écoutait. Il avait vécu d'insousiance, s'en remettant de tout à sa mère, n'ayant jamais soupçonné ce qu'elle faisait pour lui, n'ayant vu dans ses excès de travail qu'une vieille habitude devenue un besoin, et voilà que, tout à coup, la réalité se dévoilait à ses yeux, triste, sévère, mais relevée de toute la beauté d'une affection sans bornes, et d'un long sacrifice accompli avec simplicité et constance. Le premier moment fut un moment de trouble. Il s'y perdait; il était désorienté comme un voyageur qui, arrivé la nuit, s'éveille le matin dans une ville inconnue. Mais bientôt l'émotion de la reconnaissance s'empara de tout son cœur, et pleurant, non plus en enfant qui voit pleurer sa mère, mais en homme, il se jeta au cou de Rose-Tonie et la tint longtemps embrassée.

La paresse que l'on reprochait à Joseph, n'était pas l'effet d'une nature réellement molle, mais celui de l'éducation. C'était une enfance prolongée. Mais Joseph était de bonne race, et il suffit de cette secousse pour qu'il fût un autre homme, ou plutôt qu'il fût lui-même.

(La suite au prochain numéro).

(1) Extrait de : *Les Alpes suisses*, par Eug. Rambert, 1 vol. in-12; prix : 5 fr. 50 cent., chez J. Cherbuliez, libraire à Genève.

Nous apprenons avec plaisir que la Société artistique de Lausanne donnera cet hiver quatre soirées, dont la première aura lieu le 22 courant.

L. Monnet; — S. Cuénoud.

LAUSANNE. — IMPRIMERIE LARPIN.